

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

15 OKTOBER 1984

WETSONTWERP

betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 13 juni 1980 heeft België het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal ondertekend, in overleg met de partners van Euratom en met de commissie van de Europese Gemeenschappen als zodanig voor de artikelen die tot haar bevoegdheid behoren.

Dit verdrag heeft tot doel gemeenschappelijke niveaus van externe beveiliging vast te stellen van toepassing op kernmateriaal, gebruikt voor vreedzame doeleinden, tijdens het internationaal vervoer ervan en bepaalt de regels voor de internationale samenwerking en rechtshulp in geval van misdrijven in verband met kernmateriaal, gebruikt voor vreedzame doeleinden, tijdens het gebruik, de opslag en het vervoer ervan op het nationale grondgebied of over de landsgrenzen.

Artikel 7 van het verdrag vermeldt, met betrekking tot kernmateriaal, strafbare feiten die van bijzonder ernstige aard zijn. Van belang is dat maatregelen worden getroffen om die te voorkomen en streng te straffen. Het is duidelijk dat strafbare feiten zoals diefstal, afpersing of verduistering van kernmateriaal veel meer zijn dan een gewone aantasting van het eigendomsrecht, zulks wegens het gevaar dat het gestolen, afgeperste of verduisterde materiaal vormt voor de vitale belangen van de bevolking en de veiligheid van de Staten.

Onder « kernmateriaal » wordt in dit ontwerp verstaan het materiaal waarvan sprake is in artikel 1, a, van het verdrag; in artikel 1 van het ontwerp wordt bedoelde opsomming overgenomen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

15 OCTOBRE 1984

PROJET DE LOI

relatif à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 13 juin 1980, la Belgique a signé la Convention sur la protection physique des matières nucléaires de concert avec ses partenaires d'Euratom et la commission des Communautés européennes en tant que telle pour les articles relevant de sa compétence.

Cette convention a pour objet de fixer des niveaux communs de protection physique applicables aux matières nucléaires, employées à des fins pacifiques, en cours de transport international, et d'établir des règles de coopération internationale et d'assistance judiciaire en cas d'infractions visant des matières nucléaires utilisées à des fins pacifiques en cours d'utilisation, de stockage et de transport sur le territoire national ou au-delà des frontières.

L'article 7 de la convention prévoit des infractions relatives aux matières nucléaires qui sont d'une gravité toute particulière. Il importe de prendre des mesures pour en assurer la prévention et une répression sévère. En ce qui concerne, par exemple le vol, l'extorsion ou le détournement de matières nucléaires, il est clair que ces infractions vont bien au-delà de simples atteintes au droit de propriété, de par le danger constitué par l'objet volé, extorqué ou détourné puisqu'il est de nature à compromettre les intérêts vitaux des populations et même la sécurité des Etats.

Les matières nucléaires visées dans le présent projet sont celles énumérées à l'article 1, a, de la convention; l'article 1^{er} du projet reprend cette énumération.

Het in overeenstemming brengen van een intern recht met het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal heeft verschillende aspecten. Enerzijds moeten nieuwe misdrijven worden ingevoerd en anderzijds moet worden voorzien in zwaardere straffen voor bepaalde bestaande misdrijven omdat het gaat om kernmateriaal.

In het eerste geval moeten de nieuwe misdrijven met de grootste duidelijkheid worden omschreven; in het tweede geval is duidelijkshalve en voor de eenvoud geboden dat de nieuwe bepalingen rekening houden met de begrippen en definities uit ons Strafwetboek met betrekking tot soortgelijke misdaden of wanbedrijven.

Voorts dienen maatregelen te worden genomen in verband met de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken in de omstandigheden die in het verdrag zijn bepaald.

∴

In artikel 2 worden de misdrijven overgenomen die in artikel 7, 1^o, a, van het verdrag worden omschreven.

Zoals wordt aangegeven door de term « opzettelijk », die eveneens voorkomt in dit artikel van het verdrag, vergt het misdrijf een bijzonder opzet.

De termen « zich laat afgeven », « verkrijgt », « achterlaat en vervoert » die in het Verdrag niet voorkomen, worden in artikel 2 gebruikt om in de ruimst mogelijke mate de verschillende gedragingen te bestrijken waarvan de bestraffing wordt nagestreefd. De heling en de vervreemding worden daarentegen niet opgenomen aangezien de termen « in zijn bezit houdt » en « afstaat » reeds een ruimere strekking hebben.

Dit ontwerp voorziet eveneens in het geval waarin een persoon die bevoegd is om kernmateriaal te gebruiken daarvan misbruik maakt.

Wegens de ernstige gevolgen die deze strafbare feiten kunnen hebben, is opsluiting de gestelde straf.

De §§ 2 en 3 van het artikel voorzien in objectieve verzwarende omstandigheden.

∴

In artikel 3 wordt bepaald dat diefstal van kernmateriaal met opsluiting wordt gestraft. Deze strenge straf is net als voor de in artikel 2 omschreven misdrijven verantwoord door het gevaar dat het bedoelde materiaal kan vormen.

Artikel 4 bepaalt dat diefstal, gepleegd door middel van geweld of bedreiging, diefstal met braak, inklimming of valse sleutels alsmede diefstal gepleegd door een openbaar ambtenaar of een persoon die het voorkomen ervan heeft aangenomen, gestraft wordt met tien tot vijftien jaar dwangarbeid.

Artikel 5 bepaalt dat afpersing, gepleegd door middel van geweld of bedreiging, gestraft wordt met dezelfde straf.

Artikel 6 voorziet in het geval waarin de op heterdaad betrapte dader geweld of bedreigingen gebruikt hetzij om in het bezit te kunnen blijven van het gestolen of afgeperste kernmateriaal, hetzij om zijn vlucht te verzekeren. Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 469 van het Strafwetboek.

In artikel 7 wordt bepaald dat diefstal of afpersing van kernmateriaal alsmede het gedrag bestraft door artikel 6, gestraft worden met 15 tot 20 jaar dwangarbeid indien de feiten gepleegd worden onder een van de omstandigheden vermeld in artikel 471 van het Strafwetboek.

Artikel 8, §§ 1 en 2, bestraft dezelfde feiten met levenslange dwangarbeid indien zij gepleegd worden onder een van de omstandigheden omschreven in de artikelen 472, 473 en 474 van het Strafwetboek.

La démarche qui tend à adapter notre droit interne à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires comporte plusieurs volets. Il convient, d'une part, de prévoir des infractions nouvelles et, d'autre part, de renforcer les peines prévues pour certaines infractions existantes en raison de ce que des matières nucléaires en sont l'objet.

Dans le premier cas, il importe que les nouvelles infractions soient définies avec un maximum de clarté. Dans le second, le même souci de clarté, joint à celui de la simplicité, commande que dans toute la mesure du possible les nouvelles dispositions tiennent compte des notions et définitions contenues dans notre Code pénal en ce qui concerne les crimes ou délits similaires.

D'autre part, il importe également de prendre certaines mesures relatives à la compétence des tribunaux belges dans les conditions fixées par la convention.

∴

L'article 2 reprend les infractions visées à l'article 7, 1^o, a, de la convention.

Ainsi que l'indique le terme « intentionnellement », figurant également dans cet article de la convention, l'infraction exige un dol spécial.

Les termes « se fait remettre », « acquiert », « cède », « abandonne », « transporte » qui ne figurent pas dans la Convention ont été repris dans l'article 2 de manière à couvrir de façon la plus large possible les divers comportements que l'on entend réprimer. Le recel et l'aliénation n'y sont par contre pas mentionnés étant donné que ces deux faits sont déjà couverts par les termes « détient » et « cède » qui ont une portée plus large.

Le présent projet prévoit également le cas où une personne habilitée à faire usage de matières nucléaires en fait un usage abusif.

En raison des graves conséquences que ces faits peuvent entraîner, l'article 2 prévoit, comme sanction, la peine de la réclusion.

Les §§ 2 et 3 de cet article prévoient des circonstances aggravantes objectives.

∴

L'article 3 punit de la réclusion le vol de matières nucléaires. Cette sévérité se justifie comme pour les infractions prévues à l'article 2 par le danger que peuvent représenter ces matières.

L'article 4 punit de la peine des travaux forcés de 10 à 15 ans le vol commis à l'aide de violences ou de menaces, le vol avec effraction, escalade ou fausses clés ou encore le vol commis par un fonctionnaire public ou une personne en ayant pris l'apparence.

L'article 5 punit de la même peine l'extorsion commise à l'aide de violences ou de menaces.

L'article 6 prévoit le cas de celui qui, surpris en flagrant délit, utilise des violences ou des menaces pour se maintenir en possession des matières nucléaires volées ou extorquées ou pour assurer sa fuite. Cette disposition s'inspire de l'article 469 du Code pénal.

L'article 7 punit d'une peine de 15 à 20 ans le vol ou l'extorsion de matières nucléaires ainsi que le comportement réprimé par l'article 6 lorsque ces faits sont commis dans certaines des circonstances mentionnées à l'article 471 du Code pénal.

L'article 8, §§ 1 et 2, punit les mêmes faits des travaux forcés à perpétuité lorsqu'ils sont commis avec l'une des circonstances prévues aux articles 472, 473 et 474 du Code pénal.

Artikel 8, § 3, is geïnspireerd op artikel 476 van het Strafwetboek en bepaalt dat wanneer het misdrijf is gepleegd in een van de omstandigheden vermeld in § 2, de straftoepassing vindt, ook wanneer de diefstal of de afpersing wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de schuldige.

Artikel 9 betreft de dreiging kernmateriaal te zullen gebruiken, alsmede de dreiging kernmateriaal te zullen stelen ten einde een natuurlijk persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of te laten.

Artikel 10 kent aan de Belgische gerechten de bevoegdheid toe om kennis te nemen van de misdrijven gepleegd op het grondgebied van een van de Staten die partij zijn bij het Verdrag of aan boord van een vaartuig of een luchtvaartuig dat in een van die Staten is geregistreerd, wanneer de daders ervan in België worden aangetroffen en de Belgische Regering ze niet uitlevert.

Artikel 11 maakt de bepalingen toepasselijk van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van diegene die betrekking hebben op de deelneming en de verzachtende omstandigheden.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State en de strafmaat werd herzien.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat de Regering u ter beraadslaging voorlegt.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

L'article 8, § 3, s'inspire de l'article 476 du Code pénal et précise que lorsque l'infraction a été commise avec l'une des circonstances mentionnées au § 2, la peine est applicable lors même que la consommation du vol ou de l'extorsion a été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté du coupable.

L'article 9 concerne la menace d'utiliser des matières nucléaires ainsi que celle de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un Etat à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

L'article 10 donne compétence aux tribunaux belges pour connaître des infractions commises sur le territoire d'un des Etats parties à la Convention ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans un de ces Etats, lorsque leurs auteurs sont trouvés en Belgique et que le Gouvernement belge ne les extradé pas.

L'article 11 rend applicables les dispositions du Livre I du Code pénal, en ce comprises celles relatives à la participation et aux circonstances atténuantes.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat et l'échelle des peines a été revue.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement soumet à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24ste februari 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « ter uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake fysieke beveiliging van kernmateriaal », heeft de 4de juli 1983 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

De formulering van het opschrift is niet zo geslaagd.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Wet betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980 en goedgekeurd bij de wet van ... » ⁽¹⁾.

Art. 2.

Zoals in het Strafwetboek gebruikelijk is, behoort in de Franse tekst het woord « ans » na ieder getal te worden geschreven (bij voorbeeld : les travaux forcés de dix ans à quinze ans).

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 4 en 7.

De Nederlandse tekst van § 1 is nauwkeuriger dan de Franse, waarin zou moeten worden geschreven « par l'autorité compétente » in plaats van « légalement ».

In § 2 moet het woord « daadwerkelijk », dat geen enkele bijzondere strekking heeft, vervallen.

De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat § 3 als volgt geredigeerd zou moeten worden om de bedoeling van de Regering exact weer te geven :

« § 3. Wanneer het feit gepleegd wordt zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar. »

Art. 4.

Artikel 4, evenals de volgende artikelen, zou gemakkelijker te lezen zijn als het, veeleer dan met verwijzingen tewerk te gaan, de omstandigheden die in de artikelen 467 en volgende van het Strafwetboek zijn vermeld, zou overnemen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. 4. — Diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar :

- » 1° indien hij gepleegd wordt door middel van geweld of bedreiging;
- » 2° indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;
- » 3° indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;
- » 4° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen. »

Art. 5.

De Raad van State ziet niet in wat de uitdrukking « of enige andere vorm van intimidatie » toevoegt aan het begrip geweld of bedreiging.

Overigens zou het verkieslijk zijn de straf te vermelden in plaats van te verwijzen naar artikel 4; men schrijft derhalve : « wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar ».

Art. 6.

In tegenstelling tot hetgeen de memorie van toelichting zou kunnen doen geloven, neemt artikel 6 « de bepalingen van artikel 469 van het Strafwetboek » niet over. Dit laatste artikel stelt het precieze geval waarop het doelt immers gelijk met diefstal gepleegd door middel van geweld of bedreiging (art. 468 van het Strafwetboek), welk geval dus niet verschilt van het in artikel 468 genoemde misdrijf. Artikel 6 van het ontwerp daarentegen voorziet in een nieuw misdrijf dat niet samenvalt met de diefstal die overeenkomstig artikel 4 wordt gestraft. Bij samenloop dient artikel 62 van het Strafwetboek te worden toegepast.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. 6. — Hij die, op heterdaad betrapt, geweld pleegt of bedreigingen gebruikt, hetzij om in het bezit te kunnen blijven van het gestolen of afgeperste materiaal, hetzij om zijn vlucht te verzekeren, wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar ».

⁽¹⁾ Deze wet is die waarvan het ontwerp door de Raad van State onderzocht is onder nr. L. 15.556/2.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 24 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « visant à mettre en œuvre les dispositions des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires », a donné le 4 juillet 1983 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

La rédaction de l'intitulé n'est guère heureuse.

Le texte suivant est proposé :

« Loi relative à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980 et approuvée par la loi du ... » ⁽¹⁾.

Art. 2.

Afin de respecter l'usage suivi dans le Code pénal, il convient d'écrire le mot « ans » après chaque nombre (par exemple : les travaux forcés de dix ans à quinze ans).

La même observation vaut pour les articles 4 et 7.

Le texte néerlandais du § 1 est plus précis que le texte français, dans lequel il serait souhaitable d'écrire « par l'autorité compétente » au lieu de « légalement ».

Au § 2 le mot « effectivement », qui n'a aucune portée particulière, doit être omis.

De l'accord du délégué du Ministre, le § 3 devrait être rédigé comme suit, pour refléter exactement l'intention du Gouvernement :

« § 3. Lorsque le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans. »

Art. 4.

L'article 4, comme les articles suivants, serait plus aisément lisible s'il reproduisait les circonstances mentionnées aux articles 467 et suivants du Code pénal, plutôt que de procéder par référence.

Le texte suivant est proposé :

« Art. 4. — Le vol de matières nucléaires est puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans :

- » 1° s'il a été commis à l'aide de violences ou de menaces;
- » 2° s'il a été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;
- » 3° s'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;
- » 4° si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique. »

Art. 5.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas ce que l'expression « ou de toute autre forme d'intimidation » ajoute à la notion de violences ou de menaces.

Pour le surplus, il serait préférable de citer la punie plutôt que de se référer à l'article 4 et, par conséquent, d'écrire « est punie des travaux forcés de dix ans à quinze ans ».

Art. 6.

Contrairement à ce que pourrait faire croire l'exposé des motifs, l'article 6 ne reprend pas « les dispositions de l'article 469 du Code pénal ». En effet, ce dernier assimile au vol commis à l'aide de violences ou de menaces (art. 468 du Code pénal), le cas précis qu'il vise et qui n'est donc pas distinct de l'infraction citée à l'article 468. L'article 6 du projet, par contre, crée une nouvelle infraction, qui ne se confond pas avec le vol puni selon l'article 4. En cas de concours, il y aura lieu à application de l'article 62 du Code pénal.

Le texte suivant est proposé :

« Art. 6. — Celui qui, surpris en flagrant délit, exerce des violences au fait des menaces, soit pour se maintenir en possession des matières volées ou extorquées, soit pour assurer sa fuite, est puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans ».

⁽¹⁾ Cette dernière loi est celle dont le projet a été examiné par le Conseil d'Etat, sous le n° L. 15.556/2.

Art. 7.

Het zinsdeel « Onverminderd de straf bepaald bij artikel 475 van het Strafwetboek... » is niet alleen overbodig in het eerste lid maar ook onjuist. Het moet derhalve vervallen.

De tekst bevat talrijke verwijzingen naar verscheidene artikelen van het Strafwetboek, waarvan sommige zelf verwijzen naar andere artikelen van hetzelfde Wetboek. Een zodanige werkwijze is niet aan te raden wegens het eraan verbonden gevaar voor onnauwkeurigheid en verkeerde uitlegging.

Zo verwijst artikel 4 van het ontwerp naar artikel 467 van het Strafwetboek en artikel 7 naar artikel 471 van hetzelfde Wetboek. Nu worden de drie verzwarende omstandigheden van artikel 467 ook in artikel 471 opgesomd: diefstal van kernmateriaal gepleegd onder een verzwarende omstandigheid, zoals braak, wordt verschillend gestraft krachtens artikel 4 of artikel 7, eerste lid, eerste volzin, van het ontwerp.

Onder voorbehoud van de slotopmerking worden ter vervanging van artikel 7 van het ontwerp de navolgende teksten voorgesteld. Indien zij worden aangenomen, zullen de overige artikelen moeten worden vernummerd.

« Art. (7). — Diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar.

» 1° indien hij gepleegd wordt bij nacht;

» 2° indien hij gepleegd wordt door twee of meer personen;

» 3° indien de schuldige, om de diefstal te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig.

« Art. (8). — Afpersing van kernmateriaal door middel van geweld of bedreiging (of enige andere vorm van intimidatie)⁽¹⁾ wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar:

» 1° indien zij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

» 2° indien zij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

» 3° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

» 4° indien zij gepleegd wordt bij nacht;

» 5° indien zij gepleegd wordt door twee of meer personen;

» 6° indien de schuldige, om de afpersing te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig.

« Art. (9). — Het in artikel 6 bedoelde feit wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar indien het gepleegd wordt onder een van de in artikel (8) vermelde omstandigheden.

« Art. (10). — § 1. Diefstal van kernmateriaal, afpersing ervan door middel van geweld of bedreiging (of enige andere vorm van intimidatie)⁽²⁾ alsook het in artikel 6 bedoelde feit worden gestraft met levenslange dwangarbeid:

» 1° indien zij gepleegd worden onder twee van de omstandigheden naar gelang van het geval vermeld in de artikelen 4 en (7) of in artikel (8);

» 2° indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

» 3° indien de schuldige, om het feit te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

» 4° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een gestolen voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven gestolen tuig;

» 5° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten;

» § 2. Dezelfde feiten worden met dezelfde straf gestraft:

» 1° indien het geweld of de bedreiging, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware vermindering ten gevolge heeft;

» 2° indien de boosdoeners de personen lichamelijk hebben gefolterd;

» 3° indien het geweld of de bedreiging gepleegd wordt zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaakt.

» § 3. De straf, bij § 2 bepaald, wordt zelfs dan toegepast wanneer de voltooiing van de diefstal of van de afpersing wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de schuldigen ».

Art. 7.

Au premier alinéa, le membre de phrase « Sans préjudice de la peine prévue par l'article 475 du Code pénal... » est, non seulement, superflu mais encore inexact. Il doit, dès lors, être omis.

Le texte contient de nombreux renvois à divers articles du Code pénal, dont certains contiennent eux-mêmes des références à d'autres articles du même Code. Pareille méthode n'est pas recommandée en raison des risques d'imprécision et d'erreurs d'interprétation qu'elle comporte.

Ainsi, l'article 4 du projet se réfère à l'article 467 du Code pénal et l'article 7 à l'article 471 du même Code. Or, les trois circonstances aggravantes énumérées à l'article 467 le sont aussi à l'article 471: le vol de matières nucléaires commis avec une circonstance aggravante, telle que l'effraction, est puni différemment en vertu de l'article 4 ou de l'article 7, premier alinéa, première phrase, du projet.

Sous réserve de l'observation finale, les textes suivants sont proposés. Ils remplacent l'article 7 du projet. Leur adoption entraînerait la modification de la numérotation des autres articles.

« Art. (7). — Le vol de matières nucléaires est puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans:

» 1° s'il a été commis la nuit;

» 2° s'il a été commis par deux ou plusieurs personnes;

» 3° si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter le vol ou pour assurer sa fuite.

« Art. (8). — L'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces (ou de toute autre forme d'intimidation)⁽¹⁾ est punie des travaux forcés de quinze ans à vingt ans:

» 1° si elle a été commise avec effraction, escalade ou fausses clefs;

» 2° si elle a été commise par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

» 3° si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;

» 4° si elle a été commise la nuit;

» 5° si elle a été commise par deux ou plusieurs personnes;

» 6° si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter l'extorsion ou pour assurer sa fuite.

« Art. (9). — Le fait visé à l'article 6 est puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans s'il a été commis avec l'une des circonstances mentionnées à l'article (8).

« Art. (10). — § 1^{er}. Le vol de matières nucléaires, l'extorsion de celles-ci à l'aide de violences ou de menaces (ou de toute autre forme d'intimidation)⁽²⁾ ainsi que le fait visé à l'article 6, sont punis des travaux forcés à perpétuité:

» 1° s'ils ont été commis avec deux des circonstances mentionnées, selon le cas, aux articles 4 et (7) ou à l'article (8);

» 2° si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés, ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

» 3° si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre le fait ou pour assurer sa fuite;

» 4° si le coupable a utilisé un véhicule volé ou tout autre engin motorisé ou non, qui a été volé pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite;

» 5° si, pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre.

» § 2. Les mêmes faits sont punis de la même peine:

» 1° si les violences ou les menaces ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave;

» 2° si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

» 3° si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée.

» § 3. La peine portée par le § 2 est appliquée lors même que la consommation du vol ou de l'extorsion a été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté des coupables ».

⁽¹⁾ Er zij, voor wat de tussen haakjes geplaatste termen betreft, verwezen naar de onder artikel 5 gemaakte opmerking.

⁽²⁾ Er zij, voor wat de tussen haakjes geplaatste termen betreft, verwezen naar de onder artikel 5 gemaakte opmerking.

⁽¹⁾ Voir, pour les termes mis entre parenthèses, l'observation faite sous l'article 5.

⁽²⁾ Voir, pour les termes mis entre parenthèses, l'observation faite sous l'article 5.

Art. 9 (dat art. 12 wordt).

De tekst zou als volgt verduidelijkt moeten worden :

« Art. 12. — De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de in deze wet omschreven misdrijven die zijn gepleegd op het grondgebied van een van de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980 en goedgekeurd bij de wet van ..., of aan boord van een vaartuig of luchtvaartuig dat in een van die Staten is geregistreerd, wanneer de vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische Regering de uitlevering aan die Staat niet toestaat ».

SLOTOPMERKING

In de hierboven voorgestelde teksten heeft de Raad van State de keuze van de Regering gevolgd ten aanzien van de straffen die toepasselijk zijn op de verschillende, in het ontwerp behandelde misdrijven.

Het zal echter zaak van de Regering en van de Wergevende Kamers zijn te oordelen of er tussen sommige van die straffen onderling geen wanverhouding bestaat en of het bij voorbeeld normaal is dat diefstal van kernmateriaal strenger wordt gestraft (vijftien jaar tot twintig jaar dwangarbeid) (art. 7) wanneer de schuldige, om de diefstal te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig, dan wanneer hij gepleegd wordt door middel van geweld of bedreiging (tien jaar tot vijftien jaar) (art. 4).

Evenzo lijkt de in artikel 8 bepaalde straf weinig streng vergeleken met de andere in het ontwerp gestelde straffen.

De kamer was samengesteld uit de HH. :

P. TAPIE, *kamervoorzitter*;
Ch. HUBERLANT,
P. FINCEUR, *staatsraden*;
P. DE VISSCHER,
L. MATRAY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

R. DEROY, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, auditeur.

De Griffier,
(get.) R. DEROY.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

Art. 9 (devenant l'art. 12).

Le texte devrait être précisé comme suit :

« Art. 12. — Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions prévues par la présente loi, qui ont été commises sur le territoire d'un des Etats parties à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980 et approuvée par la loi du ..., ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans un des ces Etats, lorsque l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat. »

OBSERVATION FINALE

Dans les textes proposés ci-dessus, le Conseil d'Etat a suivi les choix du Gouvernement en ce qui concerne les peines applicables aux différentes infractions que le projet prévoit.

Il appartiendra, cependant, au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier si certaines de ces peines ne sont pas hors de proportions logiques les unes avec les autres et si, par exemple, il est normal que le vol de matières nucléaires soit puni plus sévèrement (quinze ans à vingt ans de travaux forcés) (art. 7) lorsque le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter le vol ou pour assurer sa fuite, que lorsqu'il a été commis à l'aide de violences ou de menaces (dix ans à quinze ans) (art. 4).

De même, la peine portée par l'article 8 paraît peu sévère en regard des autres peines prévues par le projet.

La chambre était composée de MM. :

P. TAPIE, *président de chambre*;
Ch. HUBERLANT,
P. FINCEUR, *conseillers d'Etat*;
P. DE VISSCHER,
L. MATRAY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

R. DEROY, *greffier assumé*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

Le Greffier,
(s.) R. DEROY.

Le Président,
(s.) P. TAPIE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

In deze wet wordt verstaan onder « kernmateriaal » : plutonium, met uitzondering van plutonium waarvan de isotoopconcentratie aan plutonium – 238 hoger is dan 80 %; uranium – 233; uranium, verrijkt in de isotopen 235 of 233; uranium, bestaande uit een mengsel van isotopen, zoals deze in de natuur voorkomen anders dan in de vorm van erts of ertsresidu, en elke stof die een of meer van de hierboven genoemde isotopen bevat.

Art. 2.

§ 1. Hij die zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, zich kernmateriaal laat afgeven, dan wel zodanig materiaal verkrijgt, in zijn bezit houdt, gebruikt, verandert, afstaat, achterlaat, vervoert of verspreidt wordt gestraft met opsluiting.

§ 2. De straf is dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar, indien het strafbaar feit voor een ander wordt teweeggebracht:

1° hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijk arbeid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking;

2° hetzij aanzienlijke schade aan goederen.

§ 3. Het strafbaar feit gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood heeft veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar.

Art. 3.

Diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met opsluiting.

Art. 4.

De diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar:

1° indien hij gepleegd wordt door middel van geweld of bedreiging;

2° indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

3° indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

4° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar hebben aangenomen of een vals bevel van het openbaar gezag hebben ingeroepen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}.

Au sens de la présente loi, il faut entendre par matières nucléaires: le plutonium, à l'exception du plutonium dont la concentration isotopique en plutonium – 238 dépasse 80 %, l'uranium – 233, l'uranium, enrichi en uranium 235 ou 233, l'uranium contenant le mélange d'isotopes qui se trouve dans la nature autrement que sous forme de minerai ou de résidu de minerai, et toute matière contenant un ou plusieurs des éléments ou isotopes ci-dessus.

Art. 2.

§ 1^{er}. Quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, se fait remettre, acquiert, détient, utilise, altère, cède, abandonne, transporte ou disperse des matières nucléaires est puni de la réclusion.

§ 2. La peine est des travaux forcés de dix ans à quinze ans si le fait a entraîné pour autrui:

1° soit une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte de l'usage absolu d'un organe ou une mutilation grave;

2° soit des dommages considérables pour les biens.

§ 3. Lorsque le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans.

Art. 3.

Le vol de matières nucléaires est puni de la réclusion.

Art. 4.

Le vol de matières nucléaires est puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans:

1° s'il a été commis à l'aide de violences ou de menaces;

2° s'il a été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;

3° s'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

4° si les coupables ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique.

Art. 5.

Afpersing van kernmateriaal door middel van geweld of bedreiging wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 6.

Hij die, op heterdaad betrapt, geweld pleegt of bedreigingen gebruikt, hetzij om in het bezit te kunnen blijven van het gestolen of afgeperste materiaal, hetzij om zijn vlucht te verzekeren wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 7.

De diefstal van kernmateriaal gepleegd door middel van geweld of bedreiging, of de afpersing ervan door middel van geweld of bedreiging, alsmede het feit bedoeld in artikel 6, worden gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar :

1° indien zij gepleegd worden door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

2° indien zij gepleegd worden door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

3° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

4° indien zij gepleegd worden bij nacht;

5° indien zij gepleegd worden door twee of meer personen;

6° indien de schuldige, om de afpersing te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig.

Art. 8.

§ 1. De diefstal van kernmateriaal met behulp van geweld of bedreiging of de afpersing ervan door middel van geweld of bedreiging alsmede het feit bedoeld in artikel 6, worden gestraft met levenslange dwangarbeid :

1° indien zij gepleegd worden onder twee van de omstandigheden vermeld in artikel 7;

2° indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

3° indien de schuldige, om het feit te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

4° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een gestolen voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven gestolen tuig;

5° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten;

§ 2. Dezelfde feiten worden gestraft met dezelfde straf :

1° indien het geweld of de bedreiging, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking heeft veroorzaakt;

2° indien de boosdoeners de personen lichamenlijk hebben gefolterd;

3° indien het geweld of de bedreiging gepleegd zonder het oogmerk te doden, toch de dood heeft veroorzaakt.

Art. 5.

L'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces est punie des travaux forcés de dix ans à quinze ans.

Art. 6.

Celui qui, surpris en flagrant délit, exerce des violences ou fait des menaces, soit pour se maintenir en possession des matières volées ou extorquées, soit pour assurer sa fuite, est puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans.

Art. 7.

Le vol de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, l'extorsion de celles-ci à l'aide de violences ou de menaces, ainsi que le fait visé à l'article 6, sont punis des travaux forcés de quinze ans à vingt ans :

1° s'ils ont été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;

2° s'ils ont été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

3° si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;

4° s'ils ont été commis la nuit;

5° s'ils ont été commis par deux ou plusieurs personnes;

6° si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter l'extorsion ou pour assurer sa fuite.

Art. 8.

§ 1^{er}. Le vol de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, l'extorsion de celles-ci à l'aide de violences ou de menaces ainsi que le fait visé à l'article 6, sont punis des travaux forcés à perpétuité :

1° s'ils ont été commis avec deux des circonstances mentionnées à l'article 7;

2° si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

3° si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre le fait ou pour assurer sa fuite;

4° si le coupable a utilisé un véhicule volé ou tout autre engin motorisé ou non, qui a été volé pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite;

5° si, pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre.

§ 2. Les mêmes faits sont punis de la même peine :

1° si les violences ou les menaces ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave;

2° si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

3° si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée.

§ 3. De straf bepaald bij § 2 wordt ook dan toegepast wanneer de voltooiing van de diefstal of van de afpersing wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de schuldige.

Art. 9.

Met opsluiting wordt gestraft :

1° hij die dreigt kernmateriaal te zullen gebruiken;

2° hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een staat te dwingen iets te doen of na te laten.

Art. 10.

De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de in deze wet omschreven misdrijven die zijn gepleegd op het grondgebied van een van de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980, of aan boord van een vaartuig of luchtvaartuig dat in een van die Staten is geregistreerd, wanneer de vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische Regering de uitlevering aan die Staat niet toelaat.

Art. 11.

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85, niet uitgezonderd, worden toegepast op de misdrijven omschreven bij de wet.

Gegeven te Brussel, 21 september 1984.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

J. GOL

§ 3. La peine portée par le § 2 est appliquée lors même que la consommation du vol ou de l'extorsion a été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté des coupables.

Art. 9.

Est puni de la réclusion :

1° celui qui menace d'utiliser des matières nucléaires;

2° celui qui menace de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un Etat à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

Art. 10.

Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions prévues par la présente loi, qui ont été commises sur le territoire d'un des Etats parties à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New-York le 3 mars 1980, ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans un de ces Etats, lorsque l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat.

Art. 11.

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1984.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice.

J. GOL